

steren Gattin, verh.] Kolin [=Zurlaubens Schwiegereltern] et de me croire ...".

1) *je vous salue*

Original, mit Siegel - AH 90, 112-113 - Blatt 113<sup>r</sup> leer

33

1755 September 3., Perpignan

A

SCHREIBEN VON [BEAT JAKOB JOSEF FELIX] BRANDENBERG AN [BEAT FRANZ PLAZIDUS] ZURLAUBEN, "BARON DE THURN ET GUESTELLENBOURG, COMMENDANT DE L'ORDRE MILITAIRE DE S.<sup>T</sup> LOUIS, LIEUT[ENANT] GENERAL ES ARMEES DU ROY [LUDWIG XV.], & COLLONEL DU REGIMENT DES GARDES SUISSES. RÛE NOUVELLE [=NEUVE] DE LUXEMBOURG SUR LA PLAÇE DE VENDOME", PARIS

"Je n'ay pas voulu manquer de vous faire sçavoir mon heureuse arrivée dans cet ville icy depuis le 31 du mois passé, & comme je ne doute pas, que le sieur Jacques Clerc Negotiant de Bonnetable au Maux aura à m.<sup>r</sup> mon ... Oncle [- der Absender war ein Sohn von Maria Helena Barbara Zurlauben, die ihrerseits des Adressaten Schwester war -] remit la lettre que j'ay tant instamment a luj recommandée, et comsla[!] j'espere de recevoir la dite somme des 200 livres de france bientôt icy pour accelerer mon voyage pour Sarragoza & Madrit, comme aussj j'attenderaj au dit premier lieu un[e] lettre de recommandation de son Ex.<sup>e</sup> le Marquis de Sottomajor [=Jaime Masones de Lima y Sotomajor, Ambassador Spaniens in Frankreich] dirigée à son Ex.<sup>e</sup> Mgr. D.<sup>n</sup> Sebastian de Eslava Ministre de la guerre, comme aussi un autre bien energique de vous ... à son Ex.<sup>e</sup> [Emmanuel-Félicité de Durfort] le Duc de Duras [Ambassador Frankreichs in Spanien], & depuis je vous prie très instamment de me faire un[e] autre au sieur Collonel [Felix Hieronymus] Buch, que le dit me voudra bien favoriser de ses bontes, et de me rendre en cas de besoin la somme de 800 francs de françe. par cette bonté particuliere vous obligerés infiniment vôtre soumis Neveu, parceque en cas, que a luj manquera cet argent il serà le plus disfortuné homme au monde, mais j'ay plutôt meilleure esperance de un sj cher et tres honoré Oncle d'etre secourrj, j'attends la simple l'adresse à m.<sup>r</sup> major [Plazidus Anton] Kreüel [von Baar] à Sarragoza de cettes lettres de recommandation, comme aussj la memme à m.<sup>r</sup> le Collonel Buch de Soleure, j'ay trouvé deja icy mon Passport pour aller en Espagne de lous

Robert Mallet de graville [=Louis-Robert Malet de Valsemé, Comte de Graville] Comte de Chamillj, Seigneur de s.<sup>t</sup> Berin [=Saint-Berain], Baron de Nantoux, de Baumenil [=Beaumesnil] &.<sup>ra</sup> Lieutenant General ès armées du Roy, Jnspecteur General de la Cavallerie & Dragons, Commandant en chef dans la Province de Roussillon Conflant & Cerdagne c'est un homme borgne et de ... [80] ans environ [- in Tat und Wahrheit war dieser erst 57 -], et on dit, qu'il est arrivé icy seulement quatre jours auparement de moj de Paris, cependant je ne pouvois pas oublier en aucune façon ma très Chere Mere, comme votre seure [=soeur], que je doy continuellement regretter [- diese war am 2. Januar 1755 verstorben -] e mes très humbles respects ... à Madame la Generale [Zurlaubens Gattin Marie-Florimonde de Pinchène gemeint] ma très honorée Tante, à la fin c'est assés pour moj, que vous ... me fassiés la grâce de jetter les yeux sur la protestation, que je vous fais d'être ...".

---

Original, mit Siegel - AH 90, 114-115 - Blatt 115<sup>r</sup> leer

34

1755 Februar 14., Paris

A

SCHREIBEN VON [GARDEOBERST BEAT FRANZ PLAZIDUS] ZURLAUBEN AN GARDEHPTM. [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "BRIGADIER ES ARMEES DU ROY [LUDWIG XV.]", "PAR BASLE A ZUG"

---

"J'ay recue hier la lettre ... du 7 de ce mois tu me mende que l'on t'a adressé la patente de [Bürgermeister und Rat von] Zurich semblable a celle de [Schultheiss und Rat von] Berne et que tu les a envoyées a mr. [Plazid Josef Leonz] de Meyenberg qui les remettra au sergent Eich[h]oltzer le quel doit en faire usage [- dabei ging es um Werbungen in den Unteren Freien Aemtern, wo Zürich und Bern reg. Orte waren -], le temps d'icy a son depart est trop court pour en profiter, d'aillieurs il auroit deü faire ses recreües plustost et comme il ne les a pas fait, Je me suis precautionnés, au moyen de quoy il ne me faut quant a present que six hommes, sur les quels Je deverois compter suivant ta lettre du 17 Janvier par la quelle tu me mende que le caporal [Martin?] Zurcher a en gage un bel homme et qu'il espere d'en avoir encor, et que ... Eicholtzer fera partir quatre hommes incessamment, si cette besogne est faite, et que je puisse y compter il ne m'en faut pas d'avantage ainsi tu fera cesser tout travail et tu ordonnera de ma part ... [à] Eicholtzer et ... [à] Zurcher de partir aussitost avec leurs recreües pour se rendre icy. car Je me contente pour le present de six hommes de Recreues, et comme ... Eicholtzer n'a